



東広島

2017年9月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有：

2017 西条酒节	P1	P2
世界文化体验日		P2
福富水之节		P3
肝炎病毒检查		P3

关于指定垃圾袋的交付工作

ごみ指定袋交付事業について

市政府将会从 10 月 2 日起对符合条件者交付指定垃圾袋。

●交付对象及所需文件

对象者	所需文件
现在抚养不满两周岁的婴幼儿（2015 年 10 月 2 日之后出生）者	母子健康手册
领取纸尿裤购买补助券的残疾人 （东广岛市纸尿裤购买补助券交付工作）	纸尿裤购买补助券（残疾人）
领取日常生活用具等给付券的残疾人 ※有在领取纸尿裤者 （东广岛残疾人日常生活用具等给付工作）	日常生活用具等给付决定通知或日常生活用具等给付券（残疾人）
领取纸尿裤购买补助券的老年人 （东广岛高龄者家族看护用品支給工作）	纸尿裤购买补助券（老年人）

※上述所有对象均需提示申请人的本人身份证明（在留卡、驾照、健康保险证等）。

※如果代理人前来的话，需要委任状。

●指定垃圾袋的种类

- ①家庭用指定垃圾袋 40L（橙色） ②家庭用指定垃圾袋 20L（橙色）
③事业型指定垃圾袋 45L（红色） ④事业型指定垃圾袋 20L（红色）

请根据自家的使用情况，从上述 4 种垃圾袋中选择一种。

指定垃圾袋的交付张数是从申请日当天所属月份起计算的，申请推迟的话，交付张数也就会相应减少。

申请时请携带装指定垃圾袋的袋子前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0926 廃棄物対策課（はいきぶつたいさくか・本馆一楼）

2017 西条酒节

2017 酒まつり



2017 西条酒节将于 10 月 7 日（星期六）8 日（星期日）举办。

日本酒广场（酒ひろば）的会场和往年一样设在西条中央公园西侧。

开场时间为 10 月 7 日上午 10 点至下午 8 点（入场截止到下午 7 点）；10 月 8 日上午 10 点至下午 5 点（入场截止到下午 4 点）。雨天也会照常进行。预售票从 8 月 21 日（星

期一)起在广岛县内的各大超市、24 小时便利店等处发售。价格为 1600 日元(含税)。当天购买的话为 2100 日元(含税)。

美酒锅会场设在原中央公民馆的旧址内。开场时间为 10 月 7 日上午 10 点至下午 7 点 45 分 ;10 月 8 日上午 11 点至下午 4 点 45 分。每桌 4 人 8800 日元(含税), 105 分钟。窗口预约从 9 月 9 日(星期六)至 19 日(星期二)、电话预约从 9 月 10 日(星期日)至 19 日(星期二)的上午 10 点至下午 4 点受理。请在电话或窗口预约后,一星期之内现金支付或用「現金書留」(附上回信用信封)支付。届时交付(或邮寄)预约券。支付后预约将不可以取消。

美酒锅专用预约电话 ☎082-493-5222



【注意事项】

- 1 市政府停车场：
10 月 4 日(星期三)下午 5 点 45 分至 9 日(星期一)下午 6 点，不能利用。
4 日(星期三)和 5 日(星期四)，在市政府周边设有临时停车场，来市政府办事者请利用。
- 2 东广岛艺术文化中心 (KURARA)
10 月 6 日(星期五)上午 8 点 30 分至 8 日(星期日)下午 10 点，全馆暂停使用。
- 3 市政府北侧自行车停车场
10 月 5 日(星期四)上午 6 点至 9 日(星期一)中午 12 点，暂停使用。
此期间内，可利用荣町自行车停车场和 Sunsquare 停车场。
- 4 西条中央公园从 10 月 2 日(星期一)至 10 日(星期二)期间，由于酒节的设置和撤去工程不能照常利用。
- 5 其他一部分设施也有可能不能够照常利用。
- 6 一部分道路会实施单向通行、步行者专用等交通管制。
- 7 上述内容有可能会有变更。

【咨询电话】 2017 酒まつり実行委員会 ☎082-420-0330 <http://sakematsuri.com>

世界文化体验日

世界まるごと体験デー

★9 月 23 日(星期六)上午 10 点至下午 2 点，在ひろしま国際プラザ举办世界文化体验日活动。学习各国文化、品尝各国美食。当天有从西条站至ひろしま国際プラザ的免费往返巴士。

【咨询电话】 ☎082-421-5900 (公財)ひろしま国際センター研修部 河原

★当天还会在ひろしま国際プラザ二楼图书馆，免费转让过期外语报刊杂志。

【咨询电话】 ☎082-421-5755 情報センター図書室



福富水之节

アクアフェスタ in 福富

【时 间】9 月 30 日（星期六）、10 月 1 日（星期日） 上午 10 点至下午 4 点

【地 点】道の駅「湖畔の里福富」（设在375国道旁的服务站）

【内 容】这是以水资源的重要性为主题的活动。主要有世界各地的水的试饮、各类饮食小吃、名特产的贩卖等。

【咨询电话】 ☎080-6333-9068 アクアフェスタin福富実行委員会

广岛神乐日 2017

ひろしま神楽の日 2017

【时 间】9 月 30 日（星期六）、10 月 1 日（星期日） 上午 10 点起

【地 点】广岛车站南口エールエール地下广场

【内 容】神乐(古典舞乐)表演。今年，三原市和北广岛町的儿童神乐团也将参加演出。

【咨询电话】 ☎0826-42-5612 広島広域都市圏協議会 “神楽” まち起こし協議会事務局

关于市民课窗口延长办公时间的通知

市民課窓口業務の休日・延長受付

每月的第二、第四个星期日（9 月 10 日、24 日）的上午 8 点半至中午 12 点半，市民课窗口照常办公。

另外，每星期四(节假日、年末年初除外)延长办公时间到下午 7 点整，欢迎大家利用。

业务内容有：迁入·迁出·迁居手续、印章登记、各种证明书（住民票、所得证明、纳税证明等）和个人编号通知卡的交付申请、以及护照的申请交付等。

注意请携带在留卡等身份证件、印章(办理印章登记时)、委任状(代理申请时)前来办理。

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課(しみんか・本馆一楼)

肝炎病毒检查

肝炎ウイルス検査について

肝炎病毒感染后，有可能会在您还没有发现时，从慢性肝炎转变为肝硬化甚至肝癌。

肝炎病毒只能通过吃药治疗。发现感染后，请尽早去肝疾病的专门医院就诊，并且不要间断检查和治疗。

市政府提供初次精密检查费用和定期检查费用(一年两次)的补助。40 岁以上的，以前没有接受过肝炎检查者，可以通过“元気すこやか健診”申请。

【咨询电话】 ☎082-420-0936 健康増進課(けんこうぞうしんか・本馆二楼)

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的《東広島》(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小儿科・牙科
- 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
- 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点

9月3日(星期日)24日(星期日) 内科・小儿科诊疗到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119)咨询。

9月的纳税期限为10月2日(星期一)

国民健康保険税(第3期) 请您按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本馆五楼)



外国人咨询服务窗口 ☎082-423-1922

【生活咨询】 每星期一、二、五的上午9点至下午1点, 每星期四、六、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】9月2日(星期六) 10月14日(星期六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由「広報東広島」的部分内容翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松・志和・高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

へんしゅう はっこう
編集・発行

ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい
東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,797人

外国籍市民人口……5,982人

截至2017年7月底